

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2010-05-25. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, MAY 27, 2010. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2010-05-25. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 27 MAI 2010, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments-commentaires@scc-csc.gc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.gc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news\\_release/2010/10-05-25.2a/10-05-25.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2010/10-05-25.2a/10-05-25.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquez sur

[http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news\\_release/2010/10-05-25.2a/10-05-25.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2010/10-05-25.2a/10-05-25.2a.html)

- 
1. *Wyeth, Wyeth Pharmaceuticals Inc. et al. v. Dianna Louise Stanway* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33580)
  2. *Raj Napal et al. v. Attorney General of Ontario* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (33544)
  3. *Melissa Gionet et al. v. Attorney General of Nova Scotia, representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia et al. - and between - Saquoia McKinnon, an infant by her Litigation Guardian, Kathryn Jean McKinnon v. Adam Thomas Roy et al.* (N.S.) (Civil) (By Leave) (33572)
  4. *J.W.W. v. S.S.L.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33621)
  5. *G.M. c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (33564)
  6. *Pascal Terjanian c. Yves Ayotte et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33557)
  7. *MDG Kingston Inc. et al. v. MDG Computers Canada Inc. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33605)

8. *Elena Anton c. DMR, une division de Fujitsu Conseil (Canada) inc. et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33617)
9. *Her Majesty the Queen v. Fleurette Collins - and between - Her Majesty the Queen v. Eugene Collins* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33599)

---

**33580 Wyeth, Wyeth Pharmaceuticals Inc., Wyeth-Ayerst International Inc. v. Dianna Louise Stanway**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Courts - Jurisdiction - Foreign defendants - Whether the *Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act*, S.B.C. 2003, c. 28 displaces the common law test for the existence of a real and substantial connection - What principles govern the identification of a real and substantial connection under the Act? - What factors may be used to determine the existence of a real and substantial connection at common law?

Stanway is a representative plaintiff in a class action against Wyeth, Wyeth Pharmaceuticals Inc., Wyeth-Ayerst International Inc., Wyeth Canada Inc., Wyeth Canada and Wyeth Holdings Canada Inc. The latter three Canadian defendants are wholly owned subsidiaries of the Applicant, Wyeth which along with the other two Applicants, are companies incorporated and carrying on business in the United States. Stanway was prescribed and consumed the hormone therapy drug, Premarin, to alleviate menopausal symptoms and later developed breast cancer. She alleges that the defendants, who produce the drug, were individually and jointly responsible for the negligent manufacturing, testing, marketing, labelling, distribution, promotion, and sales of Premarin and Premplus in British Columbia and elsewhere, and that they failed to warn her about the dangers of taking them. The Applicants brought a motion to have the action against them dismissed for want of jurisdiction over them in British Columbia, where the action was filed.

June 27, 2008  
Supreme Court of British Columbia  
(Gropper J.)  
2008 BCSC 847

Applicants' application for order dismissing action against them for lack of jurisdiction dismissed

December 21, 2009  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Rowles, Smith and Chiasson JJ.A.)  
2009 BCCA 592  
Docket: CA036317

Appeal dismissed

February 19, 2010  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33580 Wyeth, Wyeth Pharmaceuticals Inc., Wyeth-Ayerst International Inc. c. Dianna Louise Stanway**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Tribunaux - Compétence - Défendeurs étrangers - La *Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act*, S.B.C. 2003, ch. 28 remplace-t-elle le critère de common law relatif à l'existence d'un lien réel et substantiel? - Quels principes régissent l'identification d'un rapport réel et substantiel en vertu de la loi? - Quels facteurs doivent être pris en compte pour déterminer l'existence d'un rapport réel et substantiel en common law?

Madame Stanway est la représentante des demandeurs en première instance dans un recours collectif contre Wyeth, Wyeth Pharmaceuticals Inc., Wyeth-Ayerst International Inc., Wyeth Canada Inc., Wyeth Canada et Wyeth Holdings Canada Inc. Les trois dernières demanderesse canadiennes sont des filiales à cent pour cent de la demanderesse, Wyeth qui, avec les deux autres demanderesse, sont des compagnies constituées et exerçant leurs activités aux États-Unis. Madame Stanway s'est fait prescrire et a consommé un médicament d'hormonothérapie, le Premarin, pour atténuer des symptômes de ménopause et a eu un cancer du sein par la suite. Elle allègue que les défenderesses qui ont produit le médicament étaient individuellement et solidairement responsables de la fabrication, de l'essai, de la commercialisation, de l'étiquetage, de la distribution, de la promotion et de la vente négligentes du

Premarin et de Premplus en Colombie-Britannique et ailleurs et qu'elles avaient omis de l'avertir des dangers liés à la prise de ces médicaments. Les demanderesse ont présenté une requête en vue de faire rejeter l'action contre elles pour défaut de compétence à leur égard en Colombie-Britannique, où l'action a été déposée.

27 juin 2008 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Gropper) 2008 BCSC 847	Requête des demanderesse en vue d'obtenir une ordonnance de rejet de l'action contre elles pour défaut de compétence, rejetée
21 décembre 2009 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juges Rowles, Smith et Chiasson) 2009 BCCA 592 N° du greffe : CA036317	Appel rejeté
19 février 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**33544 Raj Napal, Napal Law Chambers v. Attorney General of Ontario**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights - Right to fair hearing - Right to full answer and defence - Legal profession - Barristers and solicitors - Attorney General pays costs of defence in criminal trial pursuant to Rowbotham and Fisher orders - After conviction, Attorney General obtaining order to have defence counsel's accounts assessed - Whether it would be manifestly unjust to assess accounts if defence counsel never gave notice of intent to seek assessments, accounts were vetted and recommended by a third party and accounts were paid - Whether power of Attorney General to assess defence counsels' accounts creates an unfair advantage that may affect the conduct of defence counsel or interfere with right to fair trial or to make full answer and defence - Whether it is manifestly unjust to allow the Attorney General to have the power to assess the accounts of opposing counsel, particularly when such accounts are vetted at arm's length by an independent third party.

The applicant acted as defence counsel in a criminal trial and the Court ordered the respondent to fund the defence. The order required defence counsel to work with Legal Aid Ontario to establish a budget of hours and to provide monthly accounts to Legal Aid to be vetted for compliance with the budget and approved for payment. All of the applicant's accounts but one were approved by Legal Aid Ontario and paid by the respondent. After payment, and after the applicant's client was convicted, the respondent applied pursuant to s. 9 of *The Solicitors Act*, R.S.O. 1990, c. S. 15, for an assessment of the applicant's accounts.

February 2, 2005 Ontario Superior Court of Justice (Shaughnessy J.)	Order granted directing respondent to fund criminal defence of Richard Willis
April 28, 2005; June 6, 2006; June 14, 2007 Ontario Superior Court of Justice (Shaughnessy J.)	Amendments to order
April 30, 2009 Ontario Superior Court of Justice (Lederer J.)	Order granted to submit applicant's bills of account to assessment
December 4, 2009 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Moldaver, Epstein Gloria JJ.A.) 2009 ONCA 859 Docket: C50590	Appeal from order for assessment dismissed

---

**33544 Raj Napal, Napal Law Chambers c. Procureur général de l'Ontario**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits - Procès équitable - Droit à une défense pleine et entière - Profession d'avocat - Avocats et procureurs - Le procureur général paie les frais de la défense dans un procès criminel à la suite d'ordonnances rendues par les juges Rowbotham et Fisher - Après la déclaration de culpabilité, le procureur général a obtenu une ordonnance de liquidation des mémoires de l'avocat de la défense - Serait-il manifestement injuste de liquider les mémoires si l'avocat de la défense n'avait jamais donné d'avis de son intention de demander les liquidations lorsque les mémoires ont été examinés et recommandés par un tiers et les mémoires ont été payés? - Le pouvoir du procureur général de liquider les mémoires de l'avocat de la défense crée-t-il un avantage injuste susceptible d'avoir une incidence sur la conduite de l'avocat de la défense ou de faire obstacle au droit à un procès équitable ou de présenter une défense pleine et entière? - Est-il manifestement injuste de conférer au procureur général le pouvoir de liquider les mémoires de l'avocat de la partie adverse, particulièrement lorsque les mémoires sont examinés par un tiers indépendant sans lien de dépendance?

Le demandeur a agi comme avocat de la défense dans un procès criminel et la Cour a ordonné à l'intimé d'assumer les frais de la défense. En vertu de l'ordonnance, l'avocat de la défense devait travailler avec Aide juridique Ontario pour établir un budget en nombre d'heures et fournir à cet organisme des mémoires mensuels pour qu'il s'assure de leur conformité au budget et les approuve pour paiement. L'Aide juridique a approuvé et payé tous les mémoires du demandeur sauf un. Après les paiements et la déclaration de culpabilité prononcée contre le client du demandeur, l'intimé a présenté une demande fondée sur l'art. 9 de la *Loi sur les procureurs*, L.R.O. 1990, ch. S. 15, pour la liquidation des mémoires du demandeur.

2 février 2005 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Shaughnessy)	Ordonnance sommant l'intimé d'assumer les frais de la défense criminelle de Richard Willis
28 avril 2005; 6 juin 2006; 14 juin 2007 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Shaughnessy)	Modifications de l'ordonnance
30 avril 2009 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Lederer)	Ordonnance de liquidation des mémoires du demandeur
4 décembre 2009 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Doherty, Moldaver et Epstein) 2009 ONCA 859 N° du greffe : C50590	Appel de l'ordonnance de liquidation, rejeté
1 <sup>er</sup> février 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**33572 Melissa Gionet, Anna Marie Macdonald v. Attorney General of Nova Scotia, representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia**  
- and between -  
**Saquoia McKinnon, an infant by her Litigation Guardian, Kathryn Jean McKinnon v. Adam Thomas Roy, Attorney General of Nova Scotia, representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia, Insurance Bureau of Canada**  
- and -  
**Insurance Bureau of Canada**  
(N.S.) (Civil) (By Leave)

*Charter of Rights* - Right to equality - Discrimination - Applicants suffering injuries as a result of three separate motor vehicles accidents - Whether s. 113B(1)(a) of the *Insurance Act*, R.S.N.S. 1989, c.231, as amended, discriminates against the Applicants on the basis of physical disability and sex in capping their potential claims for non-pecuniary loss at \$2,500 - Whether the Court of Appeal erred in interpreting the overall legislative intent of the *Act* and in finding the *Automobile Insurance Tort Recovery Limitation Regulations*, N.S. Reg. 196/2003 *intra vires* - Whether the Court of Appeal erred in improperly constructing a comparator group by placing undue emphasis on the contextual background of the applicant and/ or on expert testimony.

MacDonald was involved in a motor vehicle accident on November 20, 2003 and sustained soft tissue injuries to her neck, shoulders and back. Her insurer offered a settlement that included the capped amount of \$2,500 for pain and suffering. Gionet was involved in an accident on December 17, 2003 in which she sustained soft tissue injuries to her knee and back. She accepted her insurer's offer of settlement of \$3,000 in total for non-pecuniary loss and for loss of wages. McKinnon suffered serious post-traumatic stress disorder after she witnessed her father being hit by a car on November 25, 2003. All three plaintiffs applied to challenge amendments to the *Insurance Act* that "capped" damages for "minor" injuries, as defined in the legislation, at \$2,500 for discrimination on the basis of physical disability and sex. They also contended that the *Regulations* promulgated under the *Insurance Act* were *ultra vires*.

January 12, 2009 Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division (Goodfellow J.) 2009 NSSC 2	Application on s.15 issues dismissed: legislation upheld; Applicant McKinnon's interlocutory application on s. 15 issues dismissed
February 9, 2009 Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division (Goodfellow J.) 2009 NSSC 38	Section 1 of the <i>Charter</i> analysis
December 15, 2009 Nova Scotia Court of Appeal (MacDonald, Hamilton and Beveridge JJ.A.) 2009 NSCA 130 Docket: C.A. 308621	Gionet's and MacDonald's appeal dismissed; McKinnon's application for leave to appeal dismissed
February 16, 2010 Supreme Court of Canada	First application for leave to appeal filed by Gionet and MacDonald
February 19, 2010 Supreme Court of Canada	Second application for leave to appeal and motion for extension of time filed by McKinnon
February 22, 2010 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time filed in first application for leave

---

**33572 Melissa Gionet, Anna Marie Macdonald c. Procureur général de la Nouvelle-Écosse, représentant Sa Majesté la Reine du chef de la province de Nouvelle-Écosse  
- et entre -  
Saquoia McKinnon, une mineure, représentée par sa tutrice à l'instance, Kathryn Jean McKinnon c. Adam Thomas Roy, Procureur général de la Nouvelle-Écosse, représentant Sa Majesté la Reine du chef de la province de Nouvelle-Écosse, Bureau d'assurance du Canada  
- et -  
Bureau d'assurance du Canada  
(N.-É.) (Civile) (Autorisation)**

*Charte des droits* - Droit à l'égalité - Discrimination - Les demanderesse ont subi des blessures à la suite de trois accidents de la route distincts - L'al. 113B(1) a) de la *Insurance Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 231, modifiée, fait-il de la discrimination à l'égard des demanderesse fondée sur un handicap physique et le sexe en plafonnant à 2 500 \$ les demandes qu'elles peuvent faire pour pertes non pécuniaires? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en interprétant

l'objet général de la *Loi* et en jugeant que l'*Automobile Insurance Tort Recovery Limitation Regulations*, N.S. Reg. 196/2003 avait été pris à l'intérieur des limites de la compétence de l'autorité réglementaire? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en établissant à tort un groupe comparatif en accordant trop de poids au contexte de la demanderesse ou à une preuve d'expert?

Madame MacDonald a été impliquée dans un accident de la route le 20 novembre 2003 et a subi des blessures aux tissus mous du cou, des épaules et du dos. Son assureur lui a offert un règlement qui comprenait un montant plafonné de 2 500 \$ pour douleur et souffrances. Madame Gionet a été impliquée dans un accident le 17 décembre 2003 dans lequel elle a subi des blessures aux tissus mous du genou et du dos. Elle a accepté l'offre de règlement de son assureur, c'est-à-dire 3 000 \$ au total pour la perte non pécuniaire et perte de salaire. Mademoiselle McKinnon a subi un grave trouble de stress post-traumatique après avoir vu son père se faire frapper par une automobile le 25 novembre 2003. Les trois demanderesse ont introduit des demandes en vue de contester des modifications de l'*Insurance Act* qui « plafonnaient » les dommages-intérêts pour blessures « mineures », définies dans la loi, à 2 500 \$ parce qu'elles font de la discrimination fondée sur un handicap physique et le sexe. Elles ont également soutenu que le règlement pris en application de l'*Insurance Act* était au-delà de la compétence de l'autorité réglementaire.

12 janvier 2009 Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de première instance (Juge Goodfellow) 2009 NSSC 2	Demande fondée sur les questions relatives à l'art. 15, rejetée : la validité de la loi est confirmée; requête interlocutoire de Mlle McKinnon fondée sur les questions relatives à l'art. 15, rejetée
9 février 2009 Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de première instance (Juge Goodfellow) 2009 NSSC 38	Analyse fondée sur l'article premier de la <i>Charte</i>
15 décembre 2009 Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse (Juges MacDonald, Hamilton et Beveridge) 2009 NSCA 130 N° du greffe : C.A. 308621	L'appel de Mmes Gionet et MacDonald, rejeté; demande d'autorisation d'appel de Mlle McKinnon rejetée
16 février 2010 Cour suprême du Canada	Première demande d'autorisation d'appel déposée par Mmes Gionet et MacDonald
19 février 2010 Cour suprême du Canada	Deuxième demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées par Mlle McKinnon
22 février 2010 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation de délai déposée relativement à la première demande d'autorisation

---

**33621 J.W.W. v. S.S.L.**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

Family law – Custody – Mobility rights – Whether “consensual shared parenting” is a separate category of mobility case, requiring an analysis other than that provided by *Gordon v. Goertz* – Whether on an application involving consensual shared parenting a trial judge is required to consider the four scenarios prescribed by the Court of Appeal – What evidence must be presented on an application involving consensual shared parenting and what findings must be included in subsequent reasons for judgment – Whether the parent opposing a proposed move is required to demonstrate that it is impractical for him or her to relocate to the other parent’s proposed new locale – Whether the Court of Appeal applied the correct standard of appellate review in reviewing the evidence and ordering a new trial in this case.

In this case, the mother sought permission from the court to move from British Columbia to Ontario with the two children of the marriage. The parents share guardianship and custody of the children under a written agreement with the children spending about 60% of their time with their mother and 40% of their time with their father. The trial judge dismissed the application. The Court of Appeal ordered a new trial.

June 19, 2009  
Supreme Court of British Columbia  
(Pearlman J.)  
Neutral citation: 2009 BCSC 924

Mother's application to move children to Ontario dismissed; counterclaim allowed and parents have continued joint custody and guardianship

February 2, 2010  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Newbury, Huddart and Tysoe JJ.A.)  
Neutral citation: 2010 BCCA 55

New trial ordered

March 29, 2010  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to expedite filed

---

**33621 J.W.W. c. S.S.L.**  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit de la famille – Garde – Liberté de circulation et d'établissement – La « garde partagée consensuelle » est-elle une catégorie distincte d'affaire de liberté de circulation et d'établissement, nécessitant une analyse autre que celle qui est prévue dans l'arrêt *Gordon c. Goertz*? – Dans le cadre d'une demande de garde partagée consensuelle, le juge de première instance est-il tenu de considérer les quatre scénarios prescrits par la Cour d'appel? – Quelle preuve doit être présentée dans le cadre d'une demande de garde partagée consensuelle et quelles conclusions doivent se trouver dans les motifs de jugement subséquents? – Le parent qui s'oppose à un déménagement projeté est-il tenu de démontrer qu'il ne lui est pas pratique de déménager à l'endroit où l'autre parent compte aller? – La Cour d'appel a-t-elle appliqué la bonne norme de contrôle en appel en examinant la preuve et en ordonnant un nouveau procès en l'espèce?

En l'espèce, la mère a demandé au tribunal la permission de déménager de la Colombie-Britannique en Ontario avec les deux enfants issus du mariage. Les parents se partagent la garde des enfants en vertu d'un accord écrit en vertu duquel les enfants passent environ 60% du temps avec leur mère et 40% du temps avec leur père. Le juge de première instance a rejeté la demande. La Cour d'appel a ordonné un nouveau procès.

19 juin 2009  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Pearlman)  
Référence neutre : 2009 BCSC 924

Demande de la mère pour déménager avec les enfants, rejetée; demande reconventionnelle accueillie et les parents continuent d'avoir la garde partagée

2 février 2010  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Newbury, Huddart et Tysoe)  
Référence neutre : 2010 BCCA 55

Nouveau procès ordonné

29 mars 2010  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête visant à accélérer la procédure, déposées

---

**33564 G.M. v. Her Majesty the Queen**

(Que.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law – Evidence – Testimony of children – Content of testimony – Inconsistencies in testimony – Trial judge’s analysis of testimony – Credibility of witnesses – Whether trial judge violated principles stated in *R. v. W.(D.)*, [1991] 1 S.C.R. 742 – Whether Court of Appeal erred in holding that trial judge’s decision to reject testimony of accused justified.

G.M. was found guilty of sexually assaulting the daughter of his then spouse. His appeal related essentially to the trial judge’s analysis and findings regarding the content of the testimony and the credibility of the witnesses.

December 17, 2004  
Court of Québec  
(Judge Lassonde)

Applicant found guilty of sexual assault under s. 271(1)(a)  
*Cr.C.*

November 6, 2009  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Chamberland, Morin and Rochon JJ.A.)

Appeal dismissed

February 11, 2010  
Supreme Court of Canada

Application to extend time to serve and file application  
and application for leave to appeal filed

---

**33564 G.M. c. Sa Majesté la Reine**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel – Preuve – Témoignage des enfants – Contenu des témoignages – Contradiction dans les témoignages – Analyse des témoignages selon le juge de première instance – Crédibilité des témoins – Le juge du procès a-t-il enfreint les principes de l’arrêt *R. c. W.(D.)*, [1991] 1 R.C.S. 742? – La Cour d’appel a-t-elle erré en justifiant la décision du juge de première instance visant le rejet du témoignage de l’accusé?

G.M. a été déclaré coupable d’agression sexuelle sur la fille de sa conjointe de l’époque. En appel, ses reproches portent essentiellement sur l’analyse et les conclusions du juge de première instance quant aux contenus des témoignages et à la crédibilité des témoins.

Le 17 décembre 2004  
Cour du Québec  
(Le juge Lassonde)

Demandeur reconnu coupable d’agression sexuelle en  
vertu de l’art. 271(1)a) *C.cr.*

Le 6 novembre 2009  
Cour d’appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Chamberland, Morin et Rochon)

Appel rejeté

Le 11 février 2010  
Cour suprême du Canada

Demande en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la demande et demande d’autorisation d’appel  
déposées

---

**33557 Pascal Terjanian v. Yves Ayotte and Ordre des dentistes du Québec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Legislation - Interpretation - Law of professions - Professional inspection - Dentist refusing to produce records for professional order’s inspector, arguing that he could only be compelled to let inspector make copies of them - Whether Court of Appeal erred in using regulation as source for interpretation of order’s enabling act - Whether Court of Appeal

made inappropriate use of special rule of interpretation according to which legislative provision may be departed from if literal application of provision would have “absurd” consequences - Whether Court of Appeal erred in applying principles of interpretation stated in *Pharmascience Inc. v. Binet*, [2006] 2 S.C.R. 513 - Whether Court of Appeal erred in disregarding nature of power of search and in expanding that power - *Professional Code*, R.S.Q., c. C-26, ss. 114, 192 - *Dental Act*, R.S.Q., c. D-3, s. 18 - *Règlement sur le Comité d’inspection professionnelle de l’Ordre des dentistes du Québec*, R.R.Q., c. D-3, r. 5.2, s. 1.

Dr. Terjanian refused to co-operate with the inspector of his professional order, who wanted the dentist to produce records for examination; he filed a motion for a declaratory judgment in the Superior Court to have s. 192 of the *Professional Code* interpreted as he wished, that is, as saying that the order could only obtain copies from him.

February 3, 2009  
Quebec Superior Court  
(Nantel J.)

Applicant’s declaratory action allowed, but solely to declare that professional order’s requirement was authorized

December 10, 2009  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Dalphond, Duval Hesler and Gagnon JJ.A.)

Appeal dismissed

February 8, 2010  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33557 Pascal Terjanian c. Yves Ayotte et Ordre des dentistes du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Législation - Interprétation - Droit des professions - Inspection professionnelle - Dentiste refusant de remettre ses dossiers à l’inspecteur de l’Ordre professionnel et soutenant qu’il ne peut être contraint qu’à en laisser prendre des copies - La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en utilisant un texte réglementaire comme source d’interprétation de sa loi habilitante? - La Cour d’appel a-t-elle fait un usage inadéquat de la règle d’interprétation exceptionnelle selon laquelle les conséquences soi-disant absurdes de l’application littérale d’un texte législatif permettraient de s’écarter du texte? - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur dans son application des principes d’interprétation énoncés dans l’arrêt *Pharmascience inc. c. Binet*, [2006] 2 R.C.S. 513? - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en omettant de tenir compte de la nature d’un pouvoir de perquisition et en élargissant celui-ci? - *Code des professions*, L.R.Q. ch. C-26, art. 114, 192 - *Loi sur les dentistes*, L.R.Q. ch. D-3, art. 18 - *Règlement sur le Comité d’inspection professionnelle de l’Ordre des dentistes du Québec*, R.R.Q. ch. D-3, r. 5.2, art. 1.

Le Dr Terjanian refuse d’obtempérer à l’inspecteur de son Ordre professionnel, lequel veut que le dentiste lui remette des dossiers pour les examiner; il dépose une requête en jugement déclaratoire à la Cour supérieure afin de faire interpréter l’art. 192 du *Code des professions* dans le sens désiré, soit que l’Ordre ne peut obtenir de lui que des copies.

Le 3 février 2009  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Nantel)

Action déclaratoire du demandeur accueillie à la seule fin de déclarer que l’exigence de l’Ordre professionnel est permise.

Le 10 décembre 2009  
Cour d’appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Dalphond, Duval Hesler et Gagnon)

Appel rejeté.

Le 8 février 2010  
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

---

**33605 MDG Kingston Inc., Ahmad Reza Khosravan v. MDG Computers Canada Inc. and Goran Varaklic**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Contracts - Franchising contracts - Second franchise agreement entered into after *Arthur Wishart Act (Franchise Disclosure) 2000*, S.O. 2000, c. 3 passed - Interpretation of legislation - Franchisor did not provide franchisee with disclosure statement prior to execution of second agreement - Franchisee invoking statutory power of rescission and declared agreement at its end - Franchisor relied on arbitration clause to resist rescission - Whether franchisor can rely on an arbitration clause in a franchise agreement despite failing to satisfy the disclosure document requirement set out in the applicable statute - Whether the Court of Appeal erred by failing to conclude that the franchise agreement was *void ab initio* because of the franchisor's failure to provide a disclosure document - Whether there are issues of public importance raised.

The Respondent is a corporate franchisor of computers and televisions with 29 Canadian retail franchise stores. The Applicant, corporate franchisee, was a franchisee of MDG Canada. The relationship lasted seven years under two franchise agreements. Relying on s. 6(2) of the *Arthur Wishart Act (Franchise Disclosure) 2000*, S.O. 2000, c. 3, the franchisee rescinded the second agreement on February 16, 2007, within two years of signing it, because the franchisor did not deliver a disclosure document required under s. 5 of the *Arthur Wishart Act*. The franchisee claimed rescission of the second agreement, as well as damages in respect of both agreements. The franchisor's motion for a stay of the action based on the arbitration clauses contained in both agreements was dismissed. The franchisee's cross-motion for rescission of the second agreement was granted and a trial on the issue of damages was directed. The Court of Appeal allowed the appeal: the summary judgment was set aside and the action was stayed.

July 5, 2007  
Ontario Superior Court of Justice  
(MacLeod J.)

Respondents' motion for an order, pursuant to s. 7(1) of the *Arbitration Act*, dismissing or staying the action dismissed; Applicants entitled to partial summary judgment: franchise agreement dated February 17, 2005 rescinded; pursuant to Rule 20.05 of the *Rules of Civil Procedure* a trial on the issue of damages was directed; fixed costs ordered

September 30, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Rosenberg, Feldman, Simmons JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 ONCA 656

Respondents' appeal allowed; order granting summary judgment set aside; action stayed; no costs awarded

March 17, 2010  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

---

**33605 MDG Kingston Inc., Ahmad Reza Khosravan c. MDG Computers Canada Inc. et Goran Varaklic**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Contrats - Contrats de franchisage - Deuxième contrat de franchisage conclu après l'adoption de la *Loi Arthur Wishart de 2000 sur la divulgation relative aux franchises*, L.O. 2000, ch. 3 - Interprétation des lois - La franchiseuse n'a pas fourni à la franchisee le document d'information avant la signature du deuxième contrat - La franchisee invoque le pouvoir légal de résolution et a déclaré le contrat résolu - La franchiseuse s'est appuyée sur une clause d'arbitrage pour éviter la résolution - Un franchiseur peut-il s'appuyer sur une convention d'arbitrage même s'il n'a pas satisfait à l'obligation de communiquer un document prévue dans la loi applicable? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas conclure que le contrat de franchisage était nul *ab initio* parce que la franchiseuse n'avait pas fourni de document d'information? - L'affaire comporte-t-elle des questions d'importance pour le public?

L'intimée est une personne morale franchiseuse d'ordinateurs et de téléviseurs ayant 29 magasins au détail franchisés au Canada. La demanderesse, une personne morale, était franchisee de MDG Canada. La relation a duré sept ans en vertu de deux contrats de franchisage. S'appuyant sur le par. 6(2) de la *Loi Arthur Wishart de 2000 sur la divulgation relative aux franchises*, L.O. 2000, ch. 3, la franchisee a résolu le deuxième contrat le 16 février 2007, dans les deux ans de sa signature, parce que la franchiseuse n'avait pas remis de document d'information comme le prescrit l'art. 5 de la *Loi Arthur Wishart*. La franchisee a demandé la résolution du deuxième contrat et des dommages-intérêts relativement aux deux contrats. La motion de la franchiseuse en suspension de l'action sur le fondement des clauses d'arbitrage contenues dans les deux contrats a été rejetée. La motion incidente de la franchisee en résolution du deuxième contrat a été

accueillie et la question des dommages-intérêts a été renvoyée à procès. La Cour d'appel a accueilli l'appel : le jugement sommaire a été annulé et l'action a été suspendue.

5 juillet 2007

Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge MacLeod)

Motion des intimés en vue d'obtenir une ordonnance fondée sur le par. 7(1) de la *Loi sur l'arbitrage*, en rejet ou en sursis de l'action, rejetée; les demandeurs ont droit à un jugement sommaire partiel : le contrat de franchise daté du 17 février 2005 est résolu; en vertu de la règle 20.05 des *Règles de procédure civile*, la question des dommages-intérêts a été renvoyée à procès; dépens fixes ordonnés

30 septembre 2008

Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Rosenberg, Feldman et Simmons)  
Référence neutre : 2008 ONCA 656

Appel des intimés, accueilli; ordonnance accordant un jugement sommaire, annulé; action suspendue; aucuns dépens accordés

17 mars 2010

Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel, déposées

---

**33617 Elena Anton v. DMR, a division of Fujitsu Consulting (Canada) Inc. and Commission des relations du travail**

(Que.) (Civil) (By Leave)

Employment law – Unjust dismissal – Complaint under s. 123.6 of *Act respecting labour standards*, R.S.Q., c. N-1.1 (ALS), for psychological harassment – Complaint under s. 123 of ALS for unlawful dismissal following absence owing to sickness – Whether dismissal of complaints justified.

In 2006, Éléná Anton was hired by DMR as a senior systems delivery advisor. The contract of employment stated that her employment was subject to a six-month probationary period. In 2007, Ms. Anton consulted her doctor, who gave her a medical certificate for sick leave.

Dissatisfied with the quality of her work, primarily because she did not work well with others and did not follow certain instructions, DMR terminated Ms. Anton's employment at the end of the probationary period.

Éléná Anton filed one complaint against DMR under s. 123.6 of the ALS for psychological harassment, and a second under s. 123 of the ALS for unlawful dismissal following an absence owing to sickness.

November 7, 2008

Commission des relations du travail  
(Commissioner Morin)

Complaints for psychological harassment and unlawful dismissal rejected

April 21, 2009

Commission des relations du travail  
(Commissioners Flageole, Allard and Vignola)

Application for review in respect of unlawful dismissal rejected

December 10, 2009

Quebec Superior Court  
(Allard J.)

Motion for judicial review dismissed

January 26, 2010

Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Rochette J.A.)

Motion for leave to appeal dismissed

---

**33617 Elena Anton c. DMR, une division de Fujitsu Conseil (Canada) inc. et Commission des relations du travail**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit de l'emploi – Congédiement injustifié – Plainte en vertu de l'art. 123.6 de la *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q. c. N-1.1 (LNT) pour harcèlement psychologique – Plainte en vertu de l'art. 123 de la LNT, pour congédiement illégal à la suite d'une absence pour maladie – Le rejet des plaintes est-il justifié?

En 2006, Éléna Anton est embauchée à titre de conseillère senior en livraison de systèmes auprès de DMR. Le contrat d'embauche stipule que l'emploi est soumis à une période de probation de 6 mois. En 2007, Mme Anton consulte son médecin qui lui remet alors un certificat médical de congé de maladie.

Insatisfaite de la qualité du travail fournie, principalement de l'incapacité à travailler en collégialité et à respecter certaines directives, DMR met fin à l'emploi de Mme Anton au terme de la période de probation.

Éléna Anton dépose, contre DMR, une plainte en vertu de l'art. 123.6 de la LNT alléguant avoir été victime de harcèlement psychologique et une seconde, en vertu de l'art. 123 de la LNT, alléguant avoir fait l'objet d'un congédiement illégal à la suite d'une absence pour maladie.

Le 7 novembre 2008 Commission des relations du travail (Commissaire Morin)	Plaintes pour harcèlement psychologique et congédiement illégal rejetées
Le 21 avril 2009 Commission des relations du travail (Commissaires Flageole, Allard et Vignola)	Demande de révision visant le congédiement illégal rejetée
Le 10 décembre 2009 Cour supérieure du Québec (Le juge Allard)	Requête en révision judiciaire rejetée
Le 26 janvier 2010 Cour d'appel du Québec (Québec) (Le juge Rochette)	Requête pour permission d'appeler rejetée
Le 25 mars 2010 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33599 Her Majesty the Queen v. Fleurette Collins  
- and between -  
Her Majesty the Queen v. Eugene Collins**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Taxation – Income Tax – Interest – Contingent or non-contingent obligation – Whether the Federal Court of Appeal erred in concluding that the respondents had a legal obligation to pay the excess interest such that they were entitled to deduct amounts as interest payable pursuant to s.20(1)(c) of the *Income Tax Act* – Whether the Federal Court of Appeal erred in concluding that the respondents' obligation was not contingent and in extending the principles established by this Court in *McLarty* – Whether the courts below have been inconsistent in determining when interest is deductible.

The issue in this case relates to the deductibility of interest on a particular debt for the years 1994, 1995 and 1996. The respondent taxpayers each claimed deductions of \$77, 186 for 1994, \$80, 127 for 1995 and \$84, 391 for 1996. The Minister reduced each of those deductions to \$10, 000 based on his conclusion that, according to the contractual terms

governing the debt, the taxpayers' joint legal obligation in 1994, 1995 and 1996 was to pay interest of \$20, 000 but no more.

The Tax Court agreed with the Minister on this issue and held that the taxpayers were not allowed to deduct these interest amounts. The Federal Court of Appeal allowed the taxpayers' appeal, set aside the Tax Court decision and referred the reassessments back to the Minister.

January 23, 2009  
Tax Court of Canada  
(Miller J.)  
Neutral citation: 2009 TCC 56

Appeals from reassessment under *Income Tax Act* for 1993, 1994, 1995 and 1996 taxation years allowed only to extent of Crown's concessions and reassessments referred back to Minister for reconsideration.

January 14, 2010  
Federal Court of Appeal  
(Blais, Sharlow and Pelletier JJ.A.)  
Neutral citation: 2010 FCA 12

Appeal allowed; judgment of Tax Court set aside and income tax appeals for 1994, 1995 and 1996 are allowed and reassessments referred back to Minister

March 15, 2010  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33599 Sa Majesté la Reine c. Fleurette Collins**  
**- et entre -**  
**Sa Majesté la Reine c. Eugene Collins**  
(CF) (Civile) (Autorisation)

Droit fiscal – Impôt sur le revenu – Intérêt – Obligation éventuelle ou non éventuelle – La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que les intimés avait une obligation légale de verser les intérêts excédentaires, si bien qu'ils avaient le droit de déduire ces montants à titre d'intérêts payables en vertu de l'al. 20(1) c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*? – La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que l'obligation des intimés n'était pas éventuelle et en élargissant les principes établis par cette Cour dans l'arrêt *McLarty*? – Les juridictions inférieures ont-elles été inconséquentes en statuant sur les situations où les intérêts sont déductibles?

La question en litige en l'espèce a trait à la déductibilité des intérêts sur une dette particulière pour les années 1994, 1995 et 1996. Les contribuables intimés ont tous les deux demandé des déductions de 77 186 \$ pour 1994, de 80 127 \$ pour 1995 et de 84 391 \$ pour 1996. Le ministre a réduit chacune de ces déductions à 10 000 \$ après avoir conclu que, d'après les conditions contractuelles régissant la dette, les contribuables avaient l'obligation légale conjointe en 1994, en 1995 et en 1996 de verser des intérêts d'au plus 20 000 \$.

La Cour de l'impôt a donné raison au ministre sur cette question et a statué que les contribuables n'avaient pas le droit de déduire ces montants d'intérêts. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel des contribuables, annulé la décision de la Cour de l'impôt et a renvoyé les nouvelles cotisations au ministre.

23 janvier 2009  
Cour canadienne de l'impôt  
(Juge Miller)  
Référence neutre: 2009 TCC 56

Appels des nouvelles cotisations établies en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour les années d'imposition 1993, 1994, 1995 et 1996, accueillis uniquement compte tenu de ce que Sa Majesté a admis, et nouvelles cotisations renvoyées au ministre pour nouvel examen.

14 janvier 2010  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Blais, Sharlow et Pelletier)  
Référence neutre: 2010 FCA 12

Appel accueilli; jugement de la Cour de l'impôt annulé et appels en matière d'impôt sur le revenu pour les années 1994, 1995 et 1996 accueillis et nouvelles cotisations renvoyées au ministre

15 mars 2010  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

